

Η Καλή μιλάει στα φυτά

Khalai talks to plants



✎ Ursula Nafula

🔗 Jesse Pietersen

📄 Eleni Manou

|| 2

🗣️ Ελληνικά / English en



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Η Καλή μιλάει στα φυτά / Khalai

talks to plants

✎ Ursula Nafula

🔗 Jesse Pietersen

📄 Eleni Manou (el)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





Αυτή είναι η Καλάη. Είναι επτά χρονών.
Το όνομα της σημαίνει «η καλή» στην
γλώσσα της, Μπουκούσου.

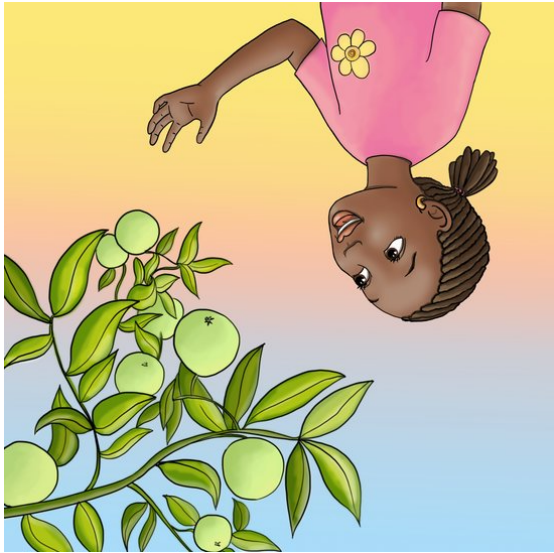
...

This is Khalai. She is seven years old.
Her name means 'the good one' in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

Η Κάλαι ζυπνεί και μιλάει στην πορτοκάλι. «Ξε παρακαλώ πορτοκάλι, μεγάλωε και δώσε μας πολλά ώριμα πορτοκάλια».





Η Καλή περπατάει προς το σχολείο.
Στο δρόμο μιλάει στο γρασίδι. «Σε
παρακαλώ γρασίδι, γίνε πιο πράσινο
και μην ξεραίνεσαι».

...

Khalai walks to school. On the way she
talks to the grass. "Please grass, grow
greener and don't dry up."



«Τα πορτοκάλια είναι ακόμα πράσινα»
αναστενάζει η Καλή. «Εγώ θα σε δω
αύριο πορτοκαλιά» λέει η Καλή. «Ίσως
τότε θα έχεις ένα ώριμο πορτοκάλι για
εμένα!»

...

"The oranges are still green," sighs
Khalai. "I will see you tomorrow orange
tree," says Khalai. "Perhaps then you
will have a ripe orange for me!"

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair:"

...

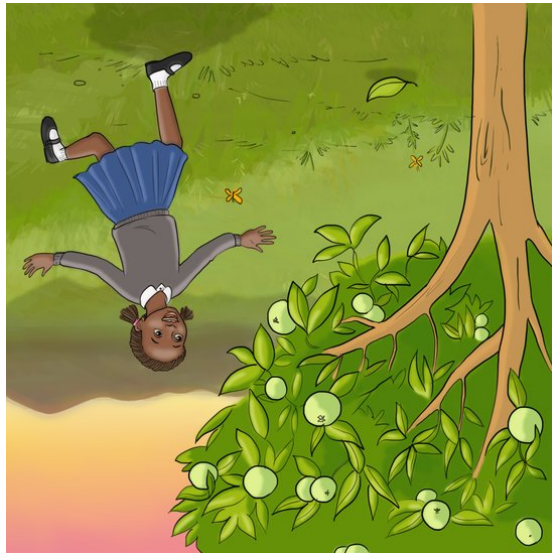
Η Κάλαιη περνάει άγρια λουλούδια. «Σας παρακαλώ λουλούδια, συνεχίστε να ανθίζετε έτσι όπως μπορείτε να βλάψω στα μαλλιά μου.»

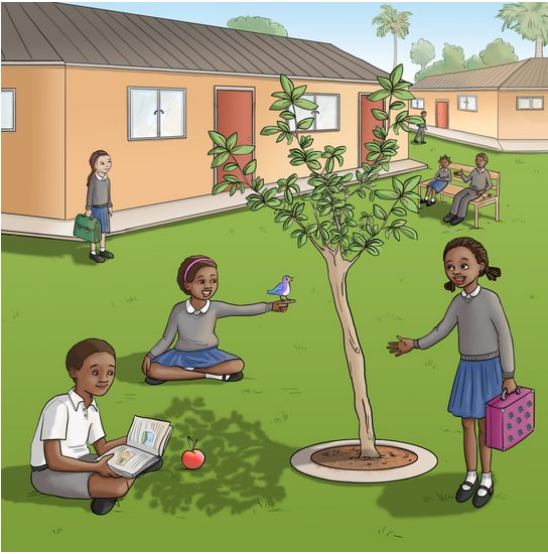


When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

Όταν η Κάλαιη επιστρέφει σπίτι από το σχολείο, αυτή επισκέπτεται την πορτοκαλιά. «Έχουν ωριμάσει τα πορτοκάλια ακόμα;» ρωτάει η Κάλαιη.





Στο σχολείο, η Καλή μιλάει στο δέντρο στη μέση του προαύλιου. «Σε παρακαλώ δέντρο, βγάλε μεγάλα κλαδιά έτσι εμείς να μπορούμε να διαβάζουμε κάτω από την σκιά σου».

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



Η Καλή μιλάει στο φράχτη γύρω από το σχολείο της. «Σε παρακαλώ γίνε πιο δυνατός και σταμάτα τους κακούς ανθρώπους να μπαίνουν μέσα».

...

Khalai talks to the hedge around her school. "Please grow strong and stop bad people from coming in."